

**А. М. Четырина** (Санкт-Петербург)

## АУДИОСЛОВАРЬ «ГОВОРИМ ПРАВИЛЬНО» КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Предметом рассмотрения в статье является аудиословарь «Говорим правильно», размещенный на справочно-информационном портале русского языка ГРАМОТА.РУ. Данный лексикографический ресурс представляет собой интернет-версию радиопередачи «Словарь ударений», посвященной обсуждению произношения слов, вызывающих заметные трудности у русскоговорящих людей. В статье характеризуются особенности репрезентации лингвистической информации в этом необычном словаре, демонстрируются упражнения, помогающие использовать его материалы в процессе освоения дисциплины «Русский язык и культура речи» в высшей школе.

Определяя характер современной лексикографической практики, известные специалисты в области классификации и описания словарей В. А. Козырев и В. Д. Черняк указывают несколько направлений ее развития: «осуществляются масштабные лексикографические проекты, в рамках которых создаются словари, представляющие широкие лексические массивы; расширяется круг словарей, описывающих отдельные уровни языка; активно разрабатываются словари, учитывающие широкий круг адресатов (учебные словари разной ориентации, двуязычные словари разного объема). Создаются и принципиально новые словари, в которых воплощаются современные достижения лингвистической науки» [1, с. 6].

Возросший в последнее время интерес носителей русского языка к словарям разных типов обусловлен не только многообразием лексикографических изданий, но и возникновением принципиально новых возможностей их использования. С помощью современных технических устройств пользователь может в удобное для себя время получить доступ к информационным ресурсам, позволяющим быстро сориентироваться в огромном «лексикографическом пространстве» и обработать данные в зависимости от поставленных задач, в том числе учебных.

Особое место в электронной образовательной среде занимают аудиословари. Под аудиословарем понимается «mp3-файл с набором озвученных слов и фраз записей загруженного в редактор pdb-словаря. Это звуковые последовательности слово-перевод, либо перевод-слово, также возможно озвучивание примера использования в поле транскрипции/комментария» [2]. Такие словари активно используются в практике изучения и преподавания иностранного языка с целью демонстрации аутентичного произношения слов и особенностей их употребления.

Аудиословарь «Говорим правильно», о котором пойдет речь в данной статье, не имеет отношения к двуязычным лексикографическим изданиям. Название этого ресурса обусловлено исключительно формой его существования. Основываясь на семантике начальной части слова *аудиословарь*, его значение можно определить как словарь, «имеющий отношение к звукозаписи, связанный со звукозаписывающим устройством» [3].

Аудиословарь «Говорим правильно» представляет собой интернет-версию радиопередачи «Словарь ударений», ежедневно выходящей на московском «Радио 7» в рамках утренней программы «Легкий завтрак». Авторы данной передачи – ведущий Рубен Акопян и главный редактор справочно-информационного портала ГРАМОТА.РУ Владимир Пахомов – обсуждают произношение и употребление слов, вызывающих значительные трудности у носителей русского языка. Каждый выпуск радиопередачи записан и размещен в виде mp3-файла на посвященной словарям странице портала ГРАМОТА.РУ. Аудиоматериалы снабжены рубрикаторм, позволяющим быстро сориентироваться в поиске интересующего слова. Запись для прослушивания можно выбрать двумя способами: с помощью алфавитного перечня ключевых слов или обратившись к полному списку передач. Красным цветом выделено правильное ударение во всех словах перечня [4].

Размышляя о характере взаимоотношений лексикографа и адресата словаря, В. Г. Гак пишет: «Лексикограф <...> выступает как посредник между обществом – коллективным носителем речи – и индивидуумом, который, обращаясь за справкой к словарю, как бы задает вопрос лексикографу. Ответы лексикографа (носителя коллективного знания) воспринимаются как более или менее обязательные предписания для читателя словаря, поскольку словарь предназначен для того, чтобы устранить расхождение между индивидуальным знанием и знанием всего коллектива» [5, с. 12].

По отношению к рассматриваемому аудиословарю такой диалог лексикографа с потенциальным пользователем словаря становится реальным. Каждый выпуск радиопередачи – это беседа обывателя со специалистом, в ходе которой сталкиваются наивные представления о произношении и употреблении того или иного слова с научно обоснованными. Материал для обсуждения выбирается на основе наиболее частотных вопросов, задаваемых справочной службе портала ГРАМОТА.РУ.

Электронный аудиословарь «Говорим правильно» включает в себя 62 файла. Каждый из них номинирован словом, которому посвящен. Произношение большинства данных слов традиционно становится предметом обсуждения на занятиях по русскому языку и культуре речи в школе и в вузе (*жалюзи, украинский, красивее, договор, торты, мизерный, подростковый, асимметрия, донельзя, откупорить* и т.д.). Авторы данного ресурса уделяют внимание и произношению имен собственных, в числе которых географические названия (*Мурманск, Одесса, Балашиха, Флорида, Вашингтон*), имена и фамилии людей (*Барбара, Вильям, Макбет, Пикассо, Бальмонт*), названия московских улиц (*Дербеневская, Автозаводская, Велозаводская*), аббревиатуры (*ФСБ, МКАД*).

Среди представленных выделяются 6 слов (*триста, тапка, роспись, одеть, куряне, Кемерово*), произношение которых не вызывает сомнений, но они входят в состав словаря и комментируются по причине связанных с ними лексико-грамматических трудностей, что может быть не менее интересно слушателям.

Несмотря на присутствие в аудиословаре только 62 файлов, количество обсуждаемых собеседниками во время эфира «трудных» слов гораздо больше. Как правило, это связано с общими орфоэпическими закономерностями целого словесного ряда. Так, например, из беседы о слове *зевота* слушатель узнает и об особенностях произношения похожих слов с суффиксом *-от-*, имеющих значение физического состояния: *ломота, дремота, тошнота, хрипота*. По аналогии рассматриваются слова: *ходатай – завсегдатай – глашатай – оратай; страховщик – танцовщик – регулировщик; дороговизна – дешевизна* и т.п. Иногда проводятся параллели между однокоренными словами, имеющими фиксированное ударение (*украинский – Украина – украинцы; Автозаводская – Велозаводская – Электrozаводская*), или между схожими словами с ударением, например, на первом слоге (*торты, шарфы, склады*).

В процессе беседы ведущего передачи с лингвистом объем и содержание сообщаемой слушателям информации могут быть разнообразными: от констатации факта правильного произношения без каких-либо комментариев до обширных лексикографических справок. В них филолог В. Пахомов, кроме обозначения соответствующего норме произносительного варианта, поясняет значение слова и его происхождение; часто сообщает интересные факты, малоизвестные широкому кругу говорящих; анализирует причины популярности ошибочного варианта; рекомендует способы запоминания нормативного произношения.

При объяснении слов, произношение которых зависит от значения, В. Пахомов всегда приводит много примеров, демонстрирующих сочетаемость слова в каждом из значений, и четко артикулирует ударный слог. Так, например, акцентологическая разница в словах *строчный* и *строчной* поясняется следующим образом: «В русском языке есть прилагательные *строчный* и *строчной*, но они различаются по сочетаемости и по значению. Если, например, разверстка телеизображения – она *строчная*, и объявление тоже *строчное* – состоящее из строчек, а буква *строчная*, шитье *строчное*, пение тоже *строчное*...» [6].

Обсуждаемый на практических занятиях по культуре речи список слов для запоминания («орфоэпический минимум») показывает, как правило, только ударный слог в начальной форме слова. Авторы аудиословаря «Говорим правильно» обращают внимание и на изменчивость ударного слога в формах косвенных падежей. Этому вопросу посвящены беседы о словах *фетиш, петля* (в разговоре о *лассо*), *герб, бутик* и т.п.

Отметим регулярно сообщаемые слушателям этимологические справки. Они становятся обязательной частью беседы независимо от акцентологической целесообразности данного материала.

Выгодно отличают аудиословарь от других лексикографических изданий приводимые лингвистом неожиданные факты о словах. Так, слушатель узнает, например, об общем историческом корне у слов *хвоя* и *костер*, о разнице в произношении фамилии *Пикассо* испанцами, французами и русскими; об ошибке, благодаря которой появилось название города *Одесса*, о большой древности слова *граффити*, о первоначальном значении слова *жалюзи*, означавшем «ревность» и т.п.

Неожиданными иногда становятся и причины популярности ошибочного варианта. Приведем фрагмент беседы об ударе в слове *ненормированный*: *У лингвистов есть подозрение, почему вариант ненорм'ированный получил такое широкое распространение. Есть версия, что это связано с известным фильмом «Иван Васильевич меняет профессию»: «А у нас, царей, рабочий день ненорм'ированный...». Вероятно, такое употребление способствовало распространению варианта ненорм'ированный. Тем не менее это именно допустимое употребление, а строгая норма – ненормир'ованный [7].*

Отметим довольно удачные, на наш взгляд, способы запоминания произношения ряда слов. Классических ошибок в словах *торты* и *шарфы* можно избежать, запомнив фразы: *Долго ели торты, не налезли шорты, А у бабы Марфы все в полоску шарфы*. Интересен ориентир на ударение в слове *количество* при произнесении выражения *малая толка*; связь слов *страховщик* и *танцовщик* со словом *регулировщик*; идея запоминать орфоэпическую разницу в аббревиатурах *ФБР*, *ФРГ*, *ФСБ*, *ФСО* по соотношению «свое – чужое»: в названиях российских организаций первый звук [эф], в других названиях – [фэ].

Безусловным достоинством данного ресурса является также постоянное погружение слушателя в широкий культурный контекст. Авторы передачи беседуют об ударах в именах и фамилиях знаменитых людей (*Барбара*, *Вильям*, *Бальмонт*, *Пикассо*); вспоминают цитаты из известных эстрадных песен (*Горит и кружится планета*, *Снег кружится, летает, летает...*, *Ту заводскую проходную, что в люди вывела меня*); обсуждают реплики героев советских фильмов (*Я забыла одеть свое праздничное платье*, *А у нас, царей, рабочий день ненормированный*), приводят стихотворные строки, помогающие запомнить нормативное ударение (*Любви все возрасты покорны*, *Поэт по лире вдохновенной рукой рассеянной бряцал*), пытаются предупредить возможные ошибки в названиях литературных произведений («*Леди Макбет Мценского уезда*» Н. Лескова и «*Макбет*» В. Шекспира).

Современные орфоэпические словари русского языка часто предлагают читателю довольно противоречивую информацию, что неизбежно провоцирует вопрос о предпочтительности того или иного издания. Прекрасно осознавая необходимость в пояснении такой ситуации, ведущие программы посвятили ей отдельный выпуск, который назвали «Словари». Отметим корректный и понятный комментарий, связанный с отношением говорящего к сосуществованию различных вариантов произношения слов в языке: «Если в словаре дается несколько вариантов или разные словари дают разные

варианты, фактически это означает, что варианты сосуществуют, и тогда... читатель словаря вправе выбрать какой-то вариант, который более соответствует его языковому вкусу; если словарь ему этот вариант разрешает, он вправе его выбрать. Но при этом признавать право другого носителя языка выбрать другой вариант, который более соответствует языковому вкусу того носителя языка... Словари учат нас не только грамотной речи, но и толерантности и взаимоуважению» [8].

Отметим использование лингвистической терминологии, ее доступное пояснение на конкретных примерах, что способствует формированию у слушателя представлений о литературном языке и строгой литературной норме, о равноправных акцентологических вариантах (*мизерный, дабы, маркетинг, кружится*), о разнице между литературным и разговорным произношением слов (*договор, ненормированный, ФБР*), о динамике нормы (*украинский, феномен, подростковый*), о связи литературной нормы и профессионального жаргона (*эксперт, возбужденный*).

Обращаясь к материалам аудиословаря «Говорим правильно», слушатели могут не только познакомиться с культурно-речевыми понятиями, но и расширить словарный запас, повысить уровень своей орфоэпической и орфографической грамотности, поднять общекультурный уровень. В основе каждого комментария лежит стремление к демонстрации системности языка, взаимосвязи разных его уровней.

В вузовском курсе «Русский язык и культура речи» аудиословарь «Говорим правильно» можно использовать как вспомогательный ресурс, предназначенный для самостоятельной работы студентов.

Приведем примеры упражнений, способствующих формированию культурноречевой компетенции студентов на основе данного аудиословаря.

1. Прослушайте материалы аудиословаря «Говорим правильно». Узнайте значение и особенности произношения конкретных слов (например, *лассо, граффити* и т.д.), добавьте их в орфоэпический минимум.

2. Прослушайте файлы «Языковой», «Жалюзи», «Завсегдайт». Назовите факторы, влияющие на произношение слова.

3. Прослушайте файл «Флорида». Сделайте вывод о разнице в произношении заимствованных существительных собственных и нарицательных.

4. С помощью аудиословаря определите семантическую разницу в словах: *языковой – языковой, феномен – феномен, строчный – строчной, склады – склады, лавровый – лавровый*.

5. Прослушайте файлы «Пикассо», «Макбет», «Вильям», «Барбара». Определите причины вариантного произношения данных слов.

6. Прослушайте файл «Асимметрия». Запомните разницу в произношении и написании слов *симметрия – асимметрия*.

7. Прослушайте файлы «Аббревиатура» и «ФСБ». Определите особенности произношения и склонения современных аббревиатур.

8. Прослушайте файлы «Бутик», «Герба», «Фетиш». Сделайте вывод о подвижности ударения в данных словах в формах косвенных падежей.

Интересный материал, формат непринужденной беседы с авторитетным специалистом, эрудированность и самоирония ведущих, небольшая продолжительность каждого выпуска привели к росту популярности программы

«Словарь ударений» на «Радио 7». В настоящее время она существует под названием «Говорим правильно» и звучит несколько раз в день. Существенно расширился круг обсуждаемых ведущим и лингвистом вопросов, выбор которых связан с актуальными на момент выхода передачи в эфир явлениями. Так, например, во время проходившего в России в 2018 году Чемпионата мира по футболу предметом обсуждения были слова, имеющие прямое или косвенное отношение к данной тематике: *трансфер, Катар, развитые страны, рефери* и т.п.

Создатели словарей стремятся к постоянному обновлению «лексикографического пространства», отвечая тем самым на новые вопросы, возникающие у пользователей словаря, предлагая им новые формы взаимодействия. Аудиословарь «Говорим правильно» в форме диалога с лингвистом популяризирует сведения о русском языке, призывает толерантно относиться к языковой вариативности, пропагандирует взаимоуважение участников коммуникации. Очевидные преимущества этого лексикографического ресурса делают его достойным внимания широкой аудитории и хорошим инструментом формирования культурноречевой компетенции студентов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Козырев, В. А.* Лексикография русского языка: век нынешний и век минувший / В. А. Козырев, В. Д. Черняк. – СПб. : Изд-во РГПУ, 2014. – 571 с.
2. Learn Words – программа для изучения слов английского и любого другого иностранного языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.learnwords.ru/audiodict.html>. – Дата доступа: 15.03.2019.
3. Современный толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / под ред. Т. Ф. Ефремовой. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/efremova/272514/аудио>. – Дата доступа: 15.03.2019.
4. Аудиословарь «Говорим правильно» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://gramota.ru/slovari/radiogovorim/>. – Дата доступа: 17.03.2019.
5. *Гак, В. Г.* О некоторых закономерностях развития лексикографии (учебная и общая лексикография в историческом аспекте) / В. Г. Гак // Актуальные проблемы учебной лексикографии / сост. В. А. Редькин. – М., 1977. – С. 11–27.
6. Строчная [Электронный ресурс] // Аудиословарь «Говорим правильно». – Режим доступа: [http://files.gramota.ru/radiogovorim/053\\_Govorim\\_Strochnaya\\_Vukva.MP3](http://files.gramota.ru/radiogovorim/053_Govorim_Strochnaya_Vukva.MP3). – Дата доступа: 17.03.2019.
7. Ненормированный [Электронный ресурс] // Аудиословарь «Говорим правильно». – Режим доступа: [http://files.gramota.ru/radiogovorim/017\\_Govorim\\_Nenormirovannii.MP3](http://files.gramota.ru/radiogovorim/017_Govorim_Nenormirovannii.MP3). – Дата доступа: 17.03.2019.
8. Словари [Электронный ресурс] // Аудиословарь «Говорим правильно». – Режим доступа: [http://files.gramota.ru/radiogovorim/045\\_Govorim\\_Razlichnye\\_Slovari.MP3](http://files.gramota.ru/radiogovorim/045_Govorim_Razlichnye_Slovari.MP3). – Дата доступа: 17.03.2019.